



- FR** Manuel d'utilisation et d'entretien
- GB** Operator's manual
- DE** Betriebs- und Wartungsanleitung
- IT** Manuale di istruzioni
- ES** Manual de explicaciones
- NL** Gebruiksaanwijzing
- SE** Drift- och underhållshandbok
- PO** Manual de instruções

TS100R

DECLARATION DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, déclare que la machine **TS100R** est conforme aux dispositions des DIRECTIVES :

- "MACHINES" modifiées (89/392/CEE)
- "BASSE TENSION" modifiées (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "BRUITS" (2000/14/CEE)
- "DECHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (DEEE)" (2002/96/CE)

EG-RICHTLIENEN – KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, erklärt hiermit, daß die machine **TS100R** konform ist, mit der :

- "MACHINENBAURICHTLINIE" in Änderungs-fassung (89/392/CEE)
- "NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE" in Änderungs-fassung (73/23/CEE)
- Linie "ELEKTROMAGNETISCHESTÖR-SICHERHEIT" (89/336/CEE)
- "LÄRMSCHUTZRICHTLINIE" (2000/14/CEE)
- "ELEKTRO-UND ELEKTRONIK-ALTOERATE" (2002/96/EG)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' ALLE DIRETTIVE EUROPEE

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, dichiara che la macchina **TS100R** est conforme e conforme alle disposizioni della DIRETTIVA :

- "MACCHINE" modificata (89/392/CEE)
- "BASSA TENSIONE" modificata (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUMORI" (2000/14/CEE)
- "DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)" (2002/96/CE)

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ENLIGT EU-DIREKTIVEN:

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, intygar härmed att maskinen **TS100R** uppfyller villkoren i följande DIREKTIV:

- "MASKINER" och senare ändringar (89/392/CEE)
- "LÅGSPÄNNINGAR" och senare ändringar (73/23/CEE)
- "ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET" (89/336/CEE)
- "BULLER" (2000/14/CEE)
- "ELEKTRISKA ELLER ELEKTRONISKA PRODUKTER (WEEE)" (2002/96/EG)

DECLARATION OF CONFORMITY WITH EUROPEAN DIRECTIVES

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, herewith declares that the machine **TS100R** conforms to the DIRECTIVES :

- "MACHINES" modified (89/392/CEE)
- "LOW VOLTAGE" modified (73/23/CEE)
- "EMC" (89/336/CEE)
- "NOISE" (2000/14/CEE)
- "WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPEMENT (WEEE)" (2002/96/EC)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS EUROPEAS

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, declara que la máquina **TS100R** es conforme a las disposiciones de las DIRECTIVAS :

- "MÁQUINAS" modifiées (89/392/CEE)
- "BAJA TENSION" modifiées (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUIDOS" (2000/14/CEE)
- "RESIDUOS DE APARATOS ELECTRICOS Y ELECTRONICOS" (2002/96/CE)

VERKLARING VAN CONFORMITEIT MET DE EUROPESE RICHTLIJNEN:

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, verklaart dat de machine **TS100R** voldoet aan de eisen van de volgende RICHTLIJNEN:

- "MACHINES", gewijzigd (89/392/EEC)
- "LAAGSPANNING", gewijzigd (73/23/EEC)
- "CEM" (89/336/EEC)
- "GELUID" (2000/14/EEC)
- "AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (AEEA)" (2002/96/EG)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM AS DIRECTIVAS EUROPEIAS:

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, declara que a máquina **TS100R** está em conformidade com as disposições das DIRECTIVAS:

- "MÁQUINAS" modificadas (89/392/CEE)
- "BAIXA TENSÃO" modificadas (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUIDOS" (2000/14/CEE)
- "RESIDUOS DE EQUIPAMENTOS ELECTRICOS E ELECTRONICOS (REEE)" (2002/96/CE)



**Christer Carlberg, Operations Manager
Husqvarna Construction Products**

FR - Informations Concernant L'environnement

Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme déchet ménager. Il doit obligatoirement être déposé au point de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous conformant à une procédure d'enlèvement correcte du produit devenu obsolète, vous aiderez à prévenir tout effet nuisible à l'environnement et à la santé, qu'une manipulation inappropriée de celui-ci pourrait autrement provoquer. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre mairie ou collectivité locale, la déchetterie de votre localité ou le magasin où vous avez acheté le produit.

DE - Umweltinformation

Das Symbol  auf dem Produkt bzw. auf der Produktverpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Zur Entsorgung ist es an einen entsprechenden Recycling-Punkt für elektrische und elektronische Geräte zu bringen. Durch die umweltgerechte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, potentielle Folgeschäden an der Umwelt und Gesundheitsschäden zu verhindern. Ausführlichere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie auf Wunsch von Ihrem Stadt- oder Gemeinderat, den für die Hausmüllentsorgung zuständigen Behörden oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

ES - Información Ecológica

El símbolo  en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en el punto de recogida aplicable para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Asegúrese de eliminar este producto correctamente, ayudará así a evitar consecuencias potenciales negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían de lo contrario ocurrir con el manejo inapropiado de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclado de este producto, contacte con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de desperdicios domésticos o con la tienda donde compró el producto.

SE - Miljöinformation

Symbolen  på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt ej kan hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället överlämnas till passande återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att denna produkt omhändertas ordentligt kan du hjälpa till att motverka potentiella negativa konsekvenser på miljö och människor, vilka annars kan orsakas genom oriktig avfallshandling av denna produkt. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta din kommun, din hushållsavfallsservice eller affären där du köpte produkten.

GB - Environmental Information

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

IT - Informazioni di Carattere Ambientale

Il simbolo  che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuti domestici. Invece deve essere consegnato all'inerente punto di raccolta per il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, si aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la sanità delle persone, che potrebbero altrimenti essere causate con l'incorretto smaltimento di questo prodotto. Per ulteriori informazioni dettagliate sullo smaltimento, si prega di contattare il locale comune, il servizio dello smaltimento dei rifiuti oppure il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

NL - Informatie met betrekking tot het milieu

Het symbool  op het product of de verpakking betekent dat dit product niet mag worden behandeld als gewoon huishoudelijk afval, maar in plaats daarvan moet worden ingeleverd bij het punt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product correct te verwijderen helpt u om de negatieve gevolgen die een verkeerde verwerking van dit product kan hebben voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de relevante dienst voor de verwerking van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

P - Informação Ambiental

O símbolo  existente no produto ou na respectiva embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Por conseguinte, deverá ser depositado no ponto de recolha aplicável para efeitos de reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar-se de que a deposição deste produto é efectuada da forma correcta, estará a contribuir para evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e a saúde humana, que, de outro modo, poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado deste produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o gabinete municipal da sua localidade, o serviço de recolha de lixos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

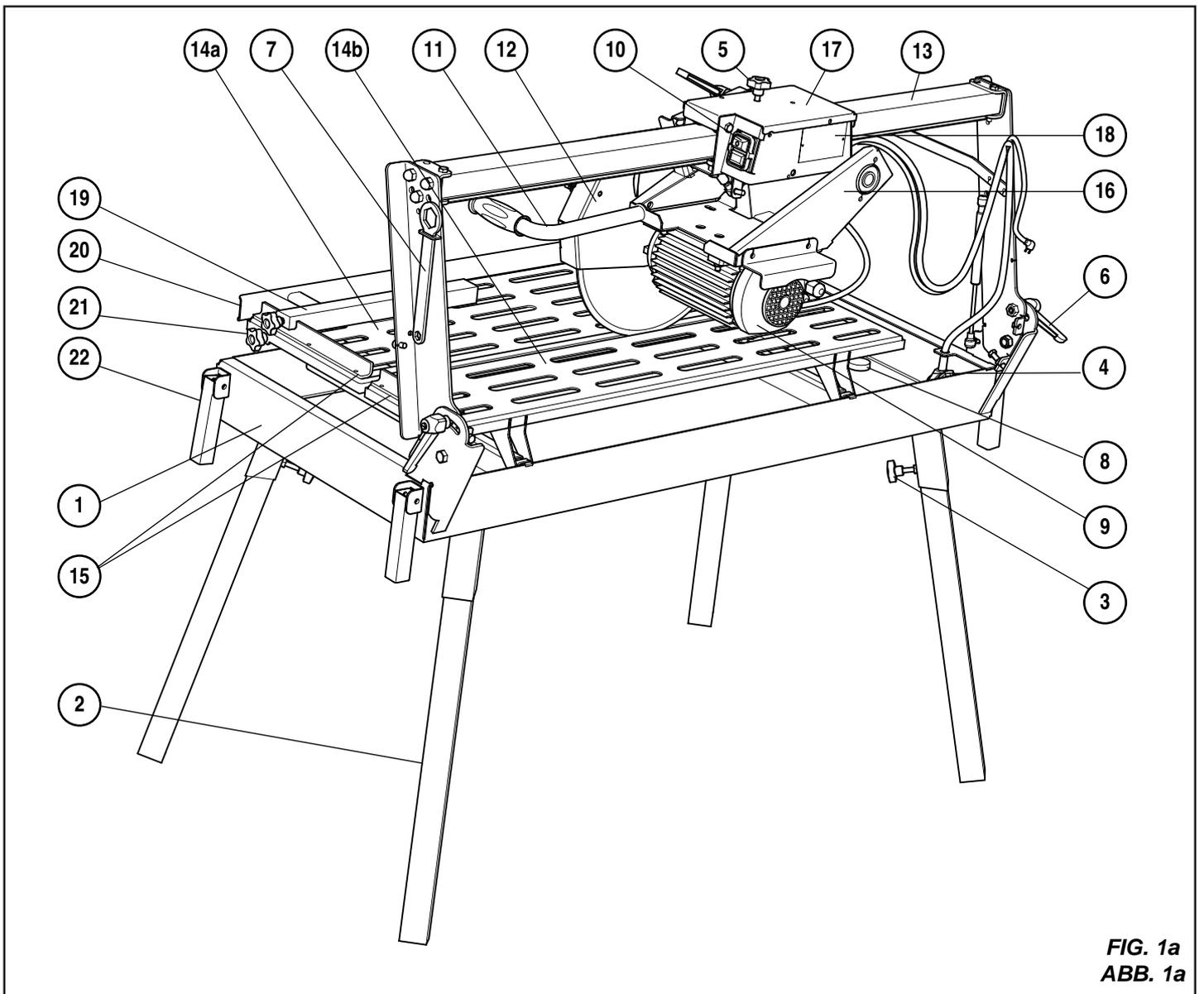


FIG. 1a
ABB. 1a

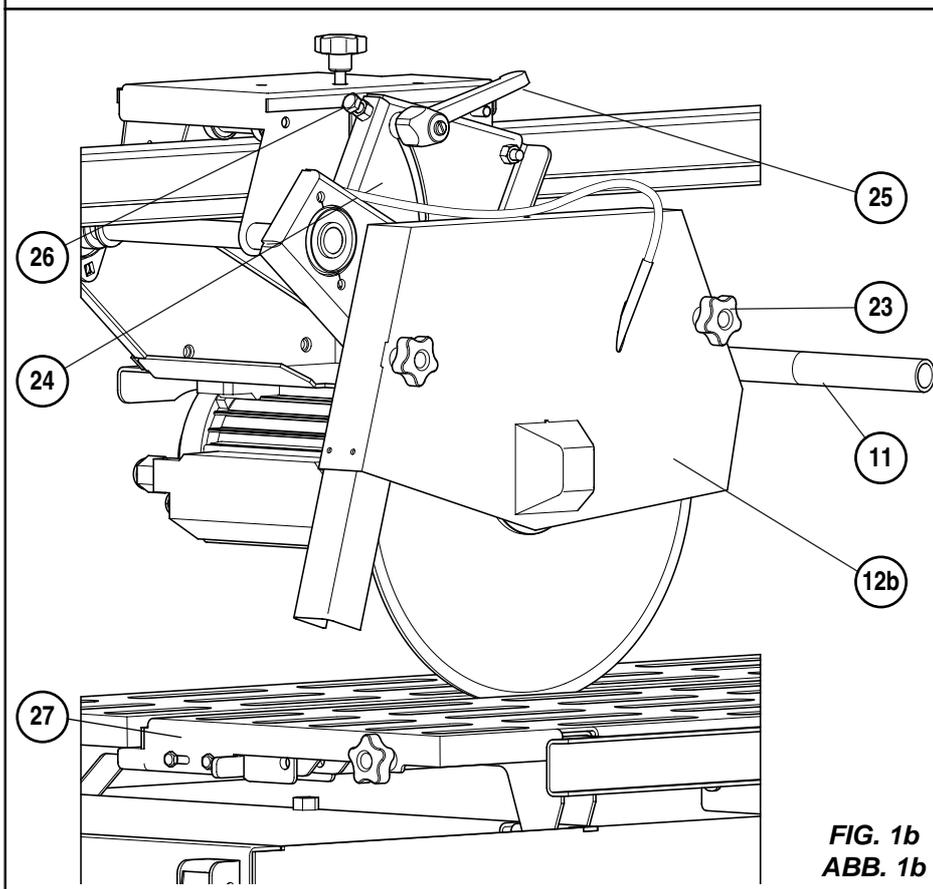


FIG. 1b
ABB. 1b

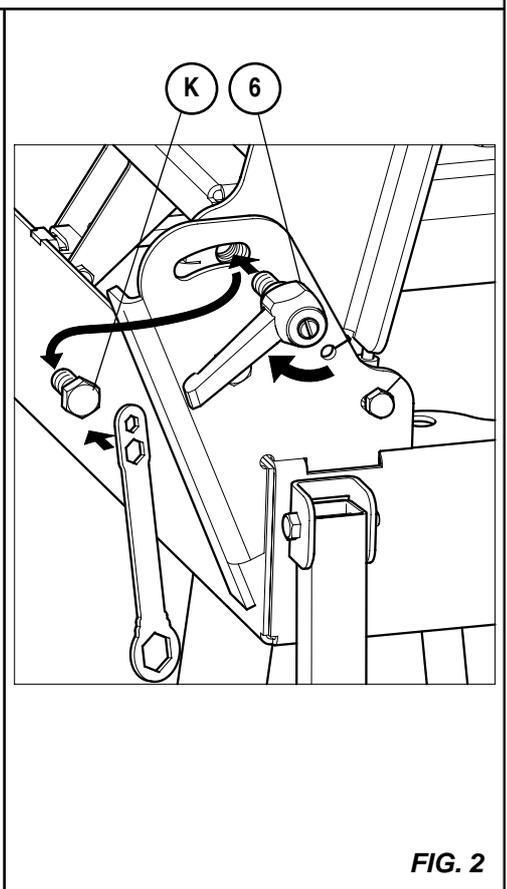


FIG. 2

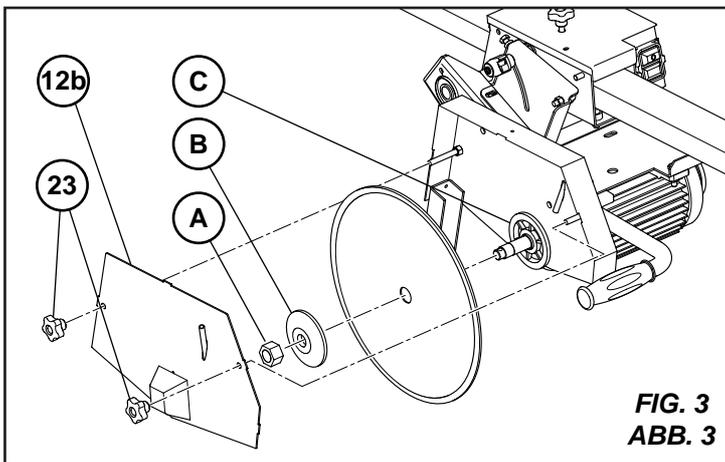


FIG. 3
ABB. 3

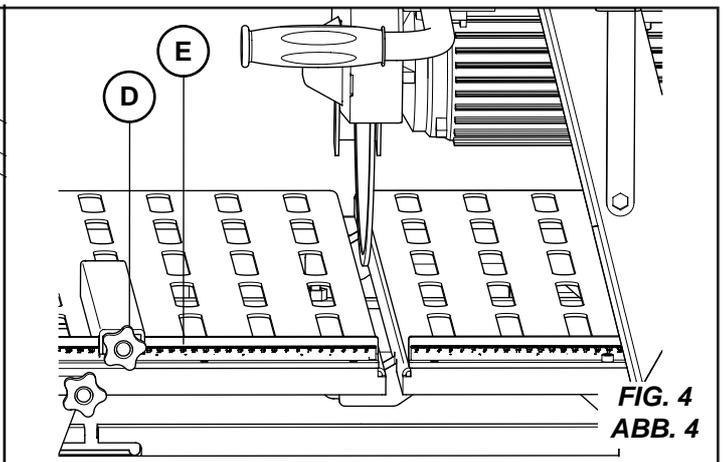


FIG. 4
ABB. 4

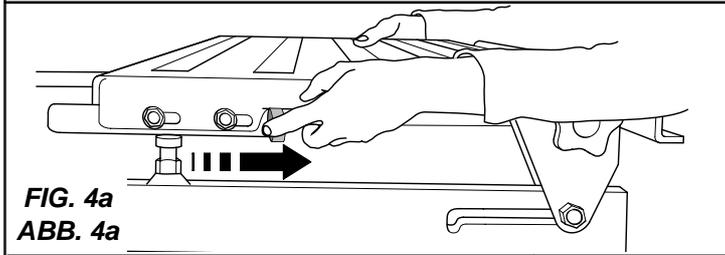


FIG. 4a
ABB. 4a

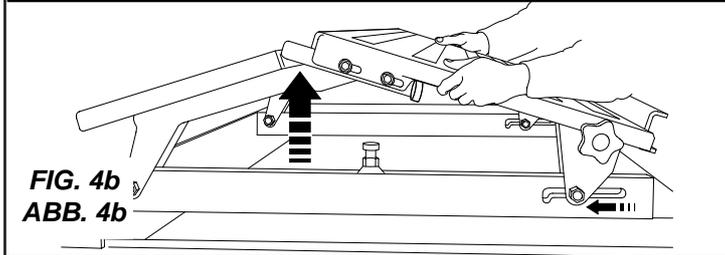


FIG. 4b
ABB. 4b

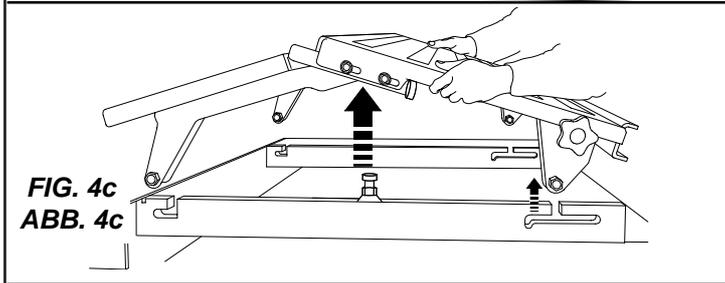


FIG. 4c
ABB. 4c

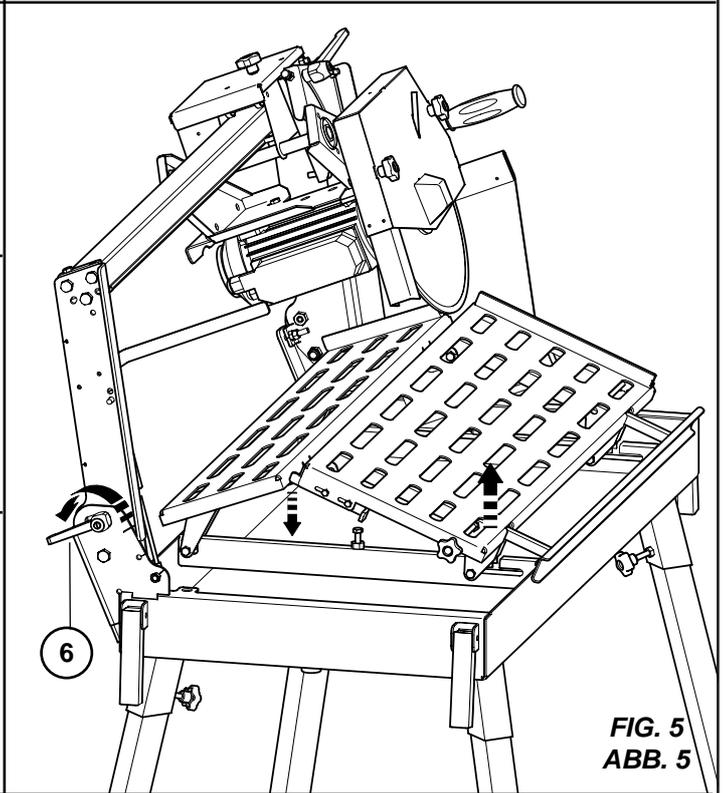


FIG. 5
ABB. 5

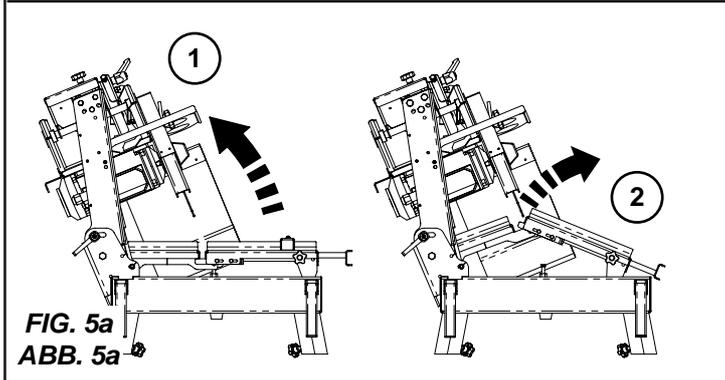


FIG. 5a
ABB. 5a

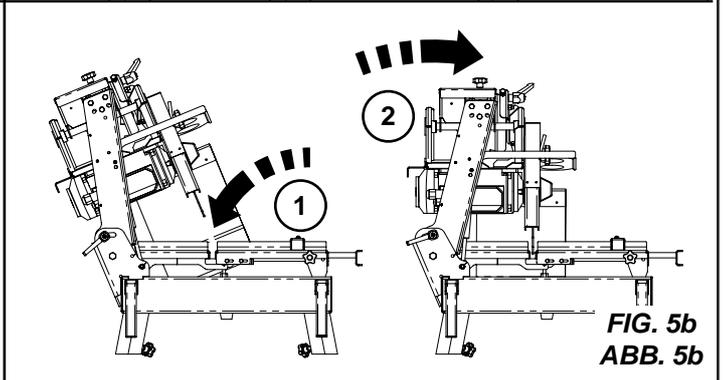


FIG. 5b
ABB. 5b

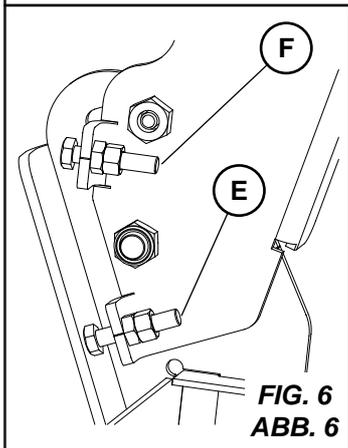


FIG. 6
ABB. 6

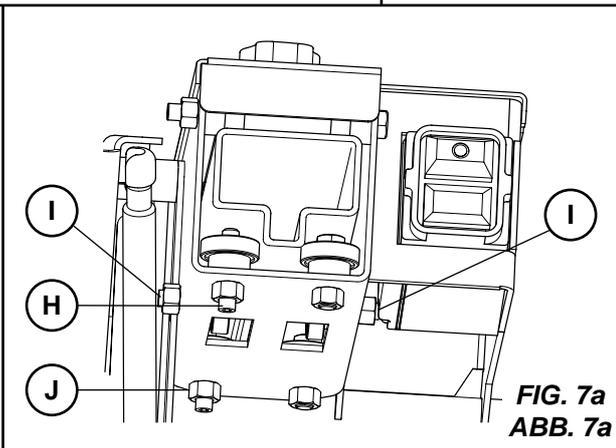


FIG. 7a
ABB. 7a

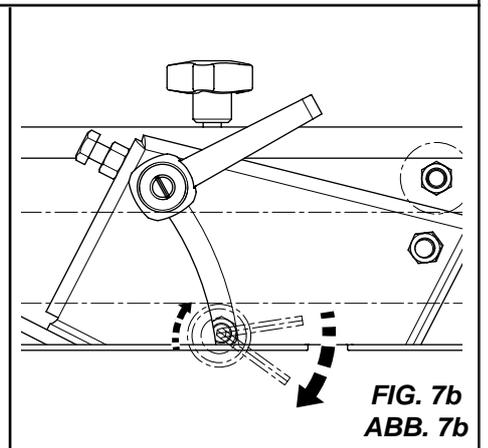


FIG. 7b
ABB. 7b

PREFACE DU MANUEL

Avant de quitter notre usine, chaque machine subit une série de contrôles au cours desquels tout est minutieusement vérifié.

La stricte observation de nos instructions assurera à votre machine, dans des conditions normales de travail, une grande longévité.

Les conseils d'utilisation et pièces détachées figurant sur ce document sont donnés à titre d'information et non d'engagement. Aucune garantie ne sera accordée en cas d'erreurs ou d'omissions, ou pour des dommages relatifs à la livraison, à la conception ou l'utilisation de la machine. Soucieux de la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer, sans préavis, toutes modifications techniques en vue de leur amélioration.

Ce document servira l'utilisateur à :

- se familiariser avec la machine,
- connaître ses possibilités d'utilisation,
- éviter les accidents lors d'un emploi non adapté, par une personne non formée, lors de l'entretien, maintenance, remise en état, déplacement, transport,
- augmenter la fiabilité et la durée de la machine,
- d'assurer une utilisation correcte, un entretien régulier, un dépannage rapide afin de diminuer les frais de réparation et les temps d'immobilisation.

Disponibilité du manuel à tout moment sur le lieu de travail.

Lecture et utilisation par toute personne assurant l'installation ou l'utilisation.

Les réglementations techniques obligatoires en vigueur dans le pays d'utilisation de la machine sont également à respecter pour une sécurité maximum.

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

L'emploi de pictogrammes sur les machines (en couleur) et dans le manuel indiqueront des conseils qui concernent votre sécurité.



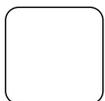
OBLIGATION ➔ Fond bleu marquage blanc : *sécurité obligatoire*
+ marquage rouge : *interdiction de mouvement*



AVERTISSEMENT ➔ Triangle et marquage noir sur fond jaune : *danger si non respect, risque de blessures pour l'utilisateur ou des tiers, pouvant entraîner des dégâts sur la machine ou l'outil.*



INTERDICTION ➔ Cerclage rouge avec ou sans barre : *utilisation, présence interdite.*



INDICATION ➔ Information - Instruction : *indications particulières concernant l'utilisation, le contrôle.*



Ce symbole signifie que la machine est conforme à la directive européenne.

CONSIGNES PARTICULIERES

Conçue pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux instructions, la tronçonneuse peut présenter des dangers pour l'utilisateur et des risques de détérioration, des contrôles réguliers sur le chantier sont nécessaires, s'assurer :

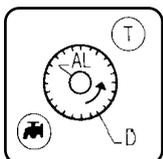
- de l'état technique parfait (utilisation suivant affectation en tenant compte des risques éventuels, suppression de toute malfonction nuisible à la sécurité),
- de l'usage d'un disque diamant pour tronçonnage à l'eau de marbre, pierre, granit, brique, et revêtement (grès, faïence, céramique, etc...), utilisation interdite de tout autre disque (abrasif, scie, etc...),
- d'un personnel compétent (qualification, âge, formation, instruction) ayant pris connaissance dans le détail du manuel avant de commencer le travail ; toute anomalie électrique, mécanique ou d'autre origine sera contrôlée par une personne habilitée à intervenir (électricien, responsable de l'entretien, agent revendeur agréé, etc...),
- s'assurer du respect des avertissements et directives marqués sur la machine (protections adéquates personnelles), utilisation conforme, instructions de sécurité en général...),
- qu'aucune modification, transformation ou complément soit nuisible à la sécurité et ne sera pas réalisée sans l'autorisation du fabricant,
- du respect des fréquences de vérifications et contrôles périodiques préconisés,
- de la garantie de pièces de rechange d'origine lors de réparations.

Plaque signalétique

LE FABRICANT			
TYPE	<input type="text"/>	N° SERIE	<input type="text"/>
○	<input type="text"/>	ANNEE DE FABRICATION	<input type="text"/>
MASSE UTILE	<input type="text"/> Kg	PUISSANCE	<input type="text"/> kW
Ø MAXI OUTIL	<input type="text"/> mm	PLAGE DE TENSION	<input type="text"/> V
Ø ALESAGE	<input type="text"/> mm	FREQUENCE	<input type="text"/> Hz
T/MN - RPM	<input type="text"/>	INT. UTIL.	<input type="text"/> A

1 Emploi

• **Utilisation** : Sciage de marbre, pierre, granit, brique, ciment et tout revêtement (grès, faïence, céramique, etc...)



• **Outils** : Disques Diamantés à Eau Ø 300 mm - Ø 350 mm (D) - alésage 25,4 mm (AL). (Renseignements auprès de votre fournisseur habituel)

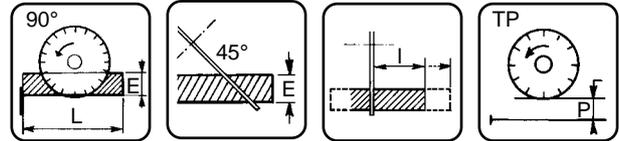
Disque carbo lame de scie

Interdiction de toute autre application ne correspondant pas à l'utilisation prévue (emploi de lame de scie, de disque abrasif non conforme aux prescriptions d'utilisation...).

2 Caractéristiques techniques

	PUISSANCE	TENSION ± 5 %	AMPERAGE	POMPE
Standard	2,2 kW (3 CV)	230 V 50 Hz	14 A	10 W 230 V
	2,9 kW (4 CV)	400 V 50 Hz	5 A	10 W 230 V
Option	1,8 kW (2,5 CV)	230 V 50 Hz	12,5 A	10 W 230 V
	1,5 kW (2 CV)	115 V 50 Hz	20 A	30 W 115 V

- Vitesse moteur : 2800 tr/mn.
- Vitesse de rotation du disque : 2800 tr/mn.
- Protection électrique : IP 54.



- Profondeur de coupe (E) :
 - à 90° : 100 mm - à 45° : 80 mm
- Longueur de coupe (L) :
 - 900/1200 mm - ép. 100 mm
 - 1000/1300 mm - ép. 120 mm
- Largeur utile (l) : illimité
(Largeur du support avec rallonge = 600 mm)
- Passage sous disque (P) : 120 mm
- Dimensions (mm) L x l x h (suivant version) :
 - sur pieds : 1420/1720 x 840 x 1400 (100R/130R)
 - établi : 1420/1720 x 625 x 790 (100R/130R)
- Poids à vide (suivant version) :
 - 106/126 kg (100R/130R)
 - pieds : 7 kg
- Refroidissement du disque par arrosage dans carter de disque.
- Capacité minimum du bac :
 - 55 litres/65 litres - Lg : 1,30 m
- Pompe à eau :
 - 13 W - débit : 8 à 10 l/mn
- Alimentation :
 - 230 V : H07-RNF 3 x 1,5² - Lg 3 m.
 - 400 V : H07-RNF 5 x 1,5² - Lg 3 m.
 - 115 V : H07-RNF 3 x 2,5² - Lg 3 m.

MODELE	PUISSANCE ACOUSTIQUE	PRESSION ACOUSTIQUE	NIVEAU DE VIBRATION
Suivant modèle	Lwa (dB) EN ISO 3744	Lpa (dB) EN ISO 4871	G ENV 25349
2,2 / 1,5 KW	80 / 84	79 / 80	0,27 / 0,13

3 Contrôle - Description de la machine

- A réception, contrôler l'état de votre machine. Dévisser les vis K à l'aide de la clé 7 et monter les poignées 6 (**VOIR FIG. 2**).
- La conserver en permanence en bon état de propreté.
- Contrôler périodiquement le cordon d'alimentation, la rallonge.
- Pendant le travail, rester toujours attentif.
- Vérifier la fixation des pièces (vibration anormale), le bon montage. **VOIR FIG. 1a-1b**

- 1 Châssis bac
- 2 Pieds
- 3 Volant de serrage des pieds
- 4 Pompe à eau
- 5 Volant de blocage tête
- 6 Volant de blocage 90° à 45°
- 7 Clé de 30
- 8 Bouchon de vidange
- 9 Moteur
- 10 Commutateur à manque de tension
- 11 Poignée de manœuvre
- 12 Carter de disque
- 12b Carter démontable
- 13 Rail
- 14a Grande table
- 14b Petite table
- 15 Butées de table
- 16 Tête de coupe
- 17 Chariot
- 18 Plaque signalétique
- 19 Guide de coupe 90°
- 20 Rallonge de table
- 21 Volant de serrage de la rallonge
- 22 Poignées de transport
- 23 Volant de fixation du carter de disque
- 24 Plaque de réglage en hauteur
- 25 Poignée de serrage réglage en hauteur
- 26 Vis de réglage de profondeur de coupe
- 27 Loquet de sécurité de basculement des tables

4 Transport (VOIR FIG. 1a)

- Bloquer la tête mobile sur la partie avant du rail à l'aide du volant (5).
- Saisir la machine par les poignées (22).
- Montage des pieds :
 - Desserrer les quatre volants (3).
 - Présenter deux des pieds à l'avant (contrôler l'inclinaison des embouts des pieds).
 - Soulever l'avant et introduire les pieds dans les supports.
 - Procéder de la même façon pour l'arrière.
 - Bloquer les volants (3).



Pour ces différentes opérations, débrancher la machine du réseau.

5 Vérification avant la mise en route



Avant toute mise en service, lire attentivement la notice, et se familiariser avec la machine.



Arrêt moteur.



Le champ de travail doit être parfaitement en ordre, bien éclairé et ne doit présenter aucun risque (ni humidité, ni produits dangereux à proximité)



L'opérateur doit porter des protections appropriées au travail



Obligation port du casque antibruit.



Toute personne étrangère doit être écartée du champ de travail



N'utiliser que des disques marqués d'une vitesse maximale de travail supérieure à la vitesse effective de la broche

6 Montage du disque (VOIR FIG. 3)



Débrancher la tronçonneuse en désaccouplant la fiche d'alimentation.

- Débloquer les deux volants (23), les retirer, puis le carter. (12b)
- Dévisser l'écrou de serrage du disque (A) à l'aide de la clé de 30. (7).



L'écrou de serrage du disque possède un filetage avec un pas à gauche.

- Enlever le flasque de serrage (B) et présenter le disque.



Observer le sens de rotation représenté par une flèche sur une de ses faces.

Veiller à la propreté des surfaces d'appui du disque, des flasques et de la broche.

- Contrôler le centrage du disque sur le flasque (C).
- Remettre le flasque (B) puis bloquer l'écrou (A).
- Remettre le carter, serrer les volants (23).

7 Raccordement électrique



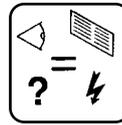
- SECURITE ELECTRIQUE :

Obligation de branchement sur un réseau équipé d'un disjoncteur à courant différentiel résiduel 30 mA avec mise à la terre. Dans le cas d'absence de ce disjoncteur sur le réseau, consulter notre catalogue proposant différents modèles.

- **Utilisation correcte du dispositif à courant différentiel résiduel incluant son contrôle périodique; pour les outils fournis avec un DCDR (dispositif à courant différentiel résiduel) intégré dans le câble ou dans la fiche pour prise de courant, dans l'hypothèse où le câble ou la prise sont endommagés, la réparation doit être effectuée par le fabricant ou un de ses agents ou par un atelier de réparation qualifié afin d'éviter tout risque dû à une réparation mal faite.**

• Moteurs :

- **Standard** : avec commutateur marche-arrêt à bobine à "manque de tension"
 - Monophasé, 230 V, 2-3 cv
3 x 1,5 mm² avec fiche (câble 2 P + T)
 - Triphasé, 400 V, 3-4 cv
5 x 1,5 mm² sans fiche (câble 3 P + T)
- **En Option** : avec disjoncteur
 - Monophasé, 110 V, 2 cv
3 x 2,5 mm² sans fiche (câble 2 P + T)



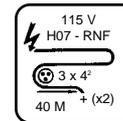
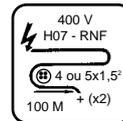
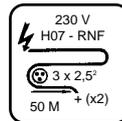
- S'assurer du voltage du réseau, identique à la plaque de la machine.

- Moteur triphasé :

S'assurer que le sens de rotation corresponde à la flèche emboutie sur le carter : si le moteur ne tourne pas dans le sens désiré, inverser deux des fils d'alimentation.



- Utiliser des prises de courant monophasé du type 2 P + T, ou 3 P + T / 3 P + N + T suivant tensions correspondantes.



- Câble prolongateur : section du câble suffisante pour la puissance électrique, raccordement au réseau par un câble type H07 RNF de sectionx:
 - 3 x 2,5 mm² jusqu'à 50 m pour 230 V
 - 4 ou 5 x 1,5 mm² jusqu'à 100 m pour 400 V
 - 3 x 4 mm² jusqu'à 40 m pour 115xV

8 Mise en service



Rester toujours attentif. Adopter une position confortable et équilibrée.



Avant la mise en service, enlever les clés et outils de réglage du sol ou de la machine.



Maintenir le carter de protection en place pendant toute la durée du travail

• Tronçonnage avec arrosage

- Remplir le bac d'eau propre (niveau maximal = base de la table).
- Immerger la pompe dans le bac.

Arrosage abondant = longévité assurée du disque



• Mettre en marche en appuyant sur la touche verte du commutateur (en option, disjoncteur).



• Pour arrêter la tronçonneuse, appuyer sur la touche rouge.



Chaque machine étant équipée d'une pompe auto-amorçante, le disque est arrosé dès la mise en marche.

Le carter protecteur assure une répartition parfaite de l'arrosage.

Moteur monophasé protégé par un disjoncteur thermique incorporé.

9

Méthode de coupe

• **Coupes droites.**

Réglage de la hauteur de coupe (VOIR FIG. 1b).

- desserrer la poignée indexable 25 (en cas de blocage avec le carter de disque, la tirer vers soi et faire pivoter) .
- régler la hauteur du moteur à l'aide de la poignée 11.
- resserrer fermement la poignée indexable.

Réglage de la butée du déplacement en hauteur.

- De part l'usure du disque ou suite à un dérèglement, il se peut que la profondeur de coupe soit insuffisante.
- Il est possible d'ajuster la profondeur en agissant sur la vis 26 et son contre écrou.



Faire courir la tête (moteur coupé) tout le long du rail pour vérifier que le disque ne vient pas toucher les traverses de tables.

Réglage du guide de coupe (VOIR FIG. 4).

- Ajuster la largeur de coupe en agissant sur la molette D, La largeur est indiquée par les réglés E.

Réglage de la rallonge pour les matériaux larges.

- Desserrer les molettes 21 (VOIR FIG. 1a).
- Tirer sur la rallonge 20 en ajustant selon le matériau.
- Resserrer les molettes.

Coupes.

- Dégager la tête porte-disque vers l'arrière.
- Positionner le matériau sur la table.
- Ramener la tête vers soi en respectant une avance progressive sans forcer sur le disque (éviter un contact brutal avec le matériau).

• **Coupes biseaux**

Réglage de la rallonge (VOIR FIG. 1a).

- Pour les matériaux larges, desserrer les molettes 21, sortir complètement la rallonge 20.
- La retourner pour placer la butée vers le haut.
- Ré-enclencher la rallonge et resserrer les molettes en fonction de la largeur désirée, en prenant soin de la positionner perpendiculaire à la butée 15.

Basculement.

- Desserrer les deux volants de réglage (6) (VOIR FIG. 1a).

- Basculer l'ensemble tête porte-disque et rail.
- Rebloquer les volants.
- Saisir la grande table 14a par les deux cotés (VOIR FIG. 4a - 4b).
- Tirer le loquet de sécurité 27.
- Soulever les tables par le milieu en poussant l'ensemble jusqu'au blocage à 22.5°.



Toujours incliner la tête de coupe avant les tables pour éviter la collision entre les tables et le disque (VOIR FIG. 5b).

Remise à plat :

- Soulever la grande table à l'avant (VOIR FIG. 5).
- Tirer sur l'ensemble jusqu'à sa remise à plat.
- Desserrer les poignées 6.
- Remettre la tête de coupe dans sa position coupe droite.



Prendre garde à ne pas placer sa main entre les deux tables pour ne pas se coincer les doigts.

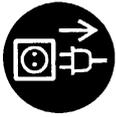
Toujours remettre les tables à plat avant de manœuvrer la tête de coupe pour éviter la collision entre les tables et le disque (VOIR FIG. 5c).

Bien pousser le rail dans la position horizontale avant de bloquer les poignées, le vérin de rappel pouvant fausser cette position.

10

Réglages (VOIR FIG. 6).

- La machine étant réglée en nos ateliers, aucun réglage n'est nécessaire.
- Toutefois, en cas de chocs, de desserrage de boulonnerie, de manoeuvres brutales lors du pivotement de la tête :
 - agir sur la vis (E),
 - vérifier l'équerrage (pour coupes rectilignes),
 - et bloquer le contre-écrou (réglage sur bras avant et arrière).
- Pour corriger le réglage à 45°, agir sur la vis (F) et contrebloquer l'écrou.



Avant toute intervention, déconnecter la machine du réseau

- Nettoyer journalièrement la machine.
- Pour faciliter le nettoyage il est possible de démonter les tables (**VOIR FIG. 4c**).
 - Incliner le moteur en position biseau.
 - Saisir la grande table 14a par les deux cotés.
 - Tirer le loquet de sécurité 27.
 - Soulever les tables en poussant l'ensemble jusqu'à la moitié de la course de déplacement, soulever la grande table pour sortir son blocage avant de la lumière. Tirer sur l'ensemble et sortir le support arrière de la petite table 14b. Dégager les tables.
 - Pour remonter les tables, positionner le support arrière de la petite table dans sa lumière, replier l'ensemble jusqu'à faire descendre le support avant de la grande table par l'ouverture de sa lumière.



Bien dégager le moteur (en position biseau) pour sortir et remettre les tables. Ne pas mettre les mains entre les deux tables.

- Vidanger fréquemment le bac pour évacuer la boue de tronçonnage, qui sinon risquerait de colmater la pompe de refoulement et de l'user prématurément.
- Laver le bac à grande eau.
- Nettoyer la pompe.
- Stocker dans un endroit sec.
- Nettoyer les rails avec une attention particulière: nous préconisons un vernis de glissement, type Loctite VG 26.



Stocker dans un endroit sûr, hors de portée des enfants

Entretien soigneusement les outils

RECHERCHE DES PANNES

En cas de fonctionnement anormal, se reporter aux tableaux ci-après pour trouver une solution aux problèmes rencontrés.

• La machine ne fonctionne pas

CAUSES	REMEDES
<i>Mauvais branchement ou câble endommagé</i>	- S'assurer du branchement correct à l'alimentation (fiche, rallonge...). - Vérifier le câble d'alimentation.
<i>Pas de tension sur le réseau</i>	- Vérifier ou faire vérifier par un électricien (disjoncteur, prise...).
<i>Commutateur défectueux, câble moteur endommagé</i>	- Faire vérifier par un électricien ou s'adresser au service après-vente.
<i>Moteur endommagé (pas de puissance, odeur désagréable...)</i>	- Remplacer le moteur en s'adressant au service après-vente.

• Démarrage difficile

CAUSES	REMEDES
<i>Condensateur démarrage moteur monophasé</i>	- Remplacer le condensateur.
<i>Alimentation triphasé non conforme (sur 2 phases, moteur câble détérioré)</i>	- Faire vérifier par un électricien ou contacter le service après vente.

• La pompe ne part pas

CAUSES	REMEDES
<i>Le câble d'alimentation n'est pas relié ou est endommagé</i>	- Contrôler ou faire contrôler le câble d'alimentation.
<i>Il n'y a pas de tension dans le circuit ou à la prise de courant</i>	- Vérifier ou faire contrôler le circuit ou la prise de courant.

• Le liquide ne sort pas de la pompe

CAUSES	REMEDES
<i>Une bulle d'air a pu se former à l'intérieur du corps de la pompe</i>	- Extraire la pompe du liquide, en la soutenant par le tuyau de sortie, puis la replonger dans le liquide.
<i>La turbine est bloquée</i>	- Dévisser le filtre et, à l'aide d'un petit tournevis, nettoyer la zone de travail de la turbine de tout résidu.

12 Réglage du coulissement

• Réglage du coulissement du chariot sur le rail (VOIR FIG. 7a-7b).

- Cette opération nécessite une clé allène N° 4 ainsi qu'une clé plate de 13.
- Le réglage se fait dans le plan horizontal par le serrage des excentriques H dans le plan vertical par le serrage des excentriques I.
- Pour régler les excentriques : mettre la clé allène dans le trou hexagonal de l'excentrique, à l'aide de la clé plate desserrer légèrement l'écrou de serrage J. Serrer l'excentrique à l'aide de la clé allène jusqu'à obtenir une bonne tenue du roulement, resserrer l'écrou de serrage, contrôler le bon glissement.



Resserrer les deux excentriques d'un même plan à la fois.

Pour le réglage dans le plan vertical faire passer la clé allène à travers la plaque de réglage en hauteur (24) d'un coté et par le trou situé derrière l'interrupteur.

13 Recommandations importantes

- Resserrer périodiquement la boulonnerie.
- A l'arrêt, il est recommandé d'enlever le disque et de le stocker convenablement.
- Veiller à l'arrosage adéquat du disque.
- Effectuer un serrage correct du disque.
- Veiller à la propreté des surfaces d'appui du disque, des flasques et de la broche.



Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'un emploi inadapté, de toute modification, adaptation ou motorisation non conforme à la définition d'origine prévue par le constructeur.



Au poste de travail, la puissance sonore peut dépasser 85 db (A). Dans ce cas, des mesures individuelles de protection doivent être prises.

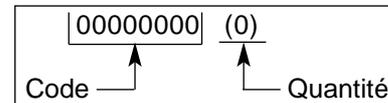
14 Réparations

S
A
V

Nous sommes à votre entière disposition pour vous assurer toute réparation dans les délais les plus réduits et aux meilleurs prix (voir adresse au verso)

15 Pièces de rechange

Pour une livraison rapide de pièces de rechange et afin d'éviter toute perte de temps, il est nécessaire de rappeler à chaque commande les indications qui figurent sur la plaque signalétique de la machine ainsi que la référence de la pièce à remplacer.



voir vue éclatée

16 Mise au rebut



En cas de détérioration et de casse de la machine, ceux-ci seront éliminés conformément aux modalités prescrites par la législation en vigueur.

• Matériaux principaux :

- *Moteur* : Aluminium (AL) - Acier (AC) - Cuivre (CU) - Polyamide (PA)
- *Machine* : Tôle acier (AC) - Fonte (FT)

Les conseils d'utilisation et pièces détachées figurant sur ce document sont donnés à titre d'information et non d'engagement.

Soucieux de la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer, sans préavis, toutes modifications techniques en vue de leur amélioration.



www.husqvarnacp.com

543 06 62-81

2007-07-16